TADOKU JUNIOR　グリム童話　★★★☆☆ ふつう　778語

Doctor Knowall

物知り博士

Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)（1823年の本）　**原文そのまま**　朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　貧しいお百姓クラブが、かんばんを出しただけで「物知り博士」に。ぬすまれたお金のありかを当ててほしいとたのまれて、さあどうなる？



There was once upon a time a poor peasant called Crabb, who drove with two oxen a load of wood to the town, and sold it to a doctor for two talers. When the money was being counted out to him, it so happened that the doctor was sitting at table, and when the peasant saw how well he ate and drank, his heart desired what he saw, and would willingly have been a doctor too. So he remained standing a while, and at length inquired if he too could not be a doctor. 'Oh, yes,' said the doctor, 'that is soon managed.' 'What must I do?' asked the peasant. 'In the first place buy yourself an A B C book of the kind which has a cock on the frontispiece; in the second, turn your cart and your two oxen into money, and get yourself some clothes, and whatsoever else pertains to medicine; thirdly, have a sign painted for yourself with the words: "I am Doctor Knowall," and have that

nailed up above your house-door.' The peasant did everything that he had been told to do. When he had doctored people awhile, but not long, a rich and great lord had some money stolen. Then he was told about Doctor Knowall who lived in such and such a village, and must know what had become of the money. So the lord had the horses harnessed to his carriage, drove out to the village, and asked Crabb if he were Doctor Knowall. Yes, he was, he said. Then he was to go with him and bring back the stolen money. 'Oh, yes, but Grete, my wife, must go too.' The lord was willing, and let both of them have a seat in the carriage, and they all drove away together. When they came to the nobleman's castle, the table was spread, and Crabb was told to sit down and eat. 'Yes, but my wife, Grete, too,' said he, and he seated himself with her at the table. And when the first servant came with a dish of delicate fare, the peasant nudged his wife, and said: 'Grete, that was the first,' meaning that was the servant who brought the first dish. The servant, however, thought he intended by that to say: 'That is the first thief,' and as he actually was so, he was terrified, and said to his comrade outside: 'The doctor knows all: we shall fare ill, he said I was the first.' The second did not want to go in at all, but was forced. So when he went in with his dish, the peasant nudged his wife, and said: 'Grete, that is the second.' This servant was equally alarmed, and he got out as fast as he could. The third fared no better, for the peasant again said: 'Grete, that is the third.' The fourth had to carry in a dish that was covered, and the lord told the doctor that he was to show his skill, and guess what was beneath the cover. Actually, there were crabs. The doctor looked at the dish, had no idea what to say, and cried: 'Ah, poor Crabb.' When the lord heard that, he cried: 'There! he knows it; he must also know who has the money!'

On this the servants looked terribly uneasy, and made a sign to the doctor that they wished him to step outside for a moment. When therefore he went out, all four of them confessed to him that they had stolen the money, and said that they would willingly restore it and give him a heavy sum into the bargain, if he would not denounce them, for if he did they would be hanged. They led him to the spot

where the money was concealed. With this the doctor was satisfied, and returned to the hall, sat down to the table, and said: 'My lord, now will I search in my book where the gold is hidden.' The fifth servant, however, crept into the stove to hear if the doctor knew still more. But the doctor sat still and opened his A B C book, turned the pages backwards and forwards, and looked for the cock. As he could not find it immediately he said: 'I know you are there, so you had better come out!' Then the fellow in the stove thought that the doctor meant him, and full of terror, sprang out, crying: 'That man knows everything!' Then Doctor Knowall showed the lord where the money was, but did not say who had stolen it, and received from both sides much money in reward, and became a renowned man.

むかしむかし、クラブという貧しいお百姓がいました。クラブは2頭の牛に荷車を引かせて、まきを町へ運び、あるお医者さんに2ターラーで売りました。お金を数えてもらっているとき、ちょうどお医者さんは食事中でした。お医者さんがおいしそうに食べたり飲んだりしているのを見て、お百姓は自分もそんなふうにしたくなり、自分もお医者さんになれたらいいのにと思いました。そこでしばらくそこに立っていましたが、とうとう、自分もお医者さんになれないものかとたずねました。「ああ、なれるとも」とお医者さんは言いました。「すぐになれるよ。」「どうすればいいのですか？」とお百姓はたずねました。「まず、表紙のとびらにニワトリの絵がかいてあるABCの本を買いなさい。次に、荷車と2頭の牛を売ってお金にかえ、服と、そのほか医者に必要なものをそろえなさい。3つめに、『わたしは物知り博士』と書いたかんばんを作らせて、家の戸口の上にくぎで打ちつけなさい。」お百姓は、言われたことを全部そのとおりにしました。お百姓がお医者さんをはじめて、それほどたたないうちに、ある身分の高いお金持ちの殿さまが、お金をぬすまれました。すると殿さまは、これこれの村に住んでいる物知り博士なら、お金がどうなったかわかるはずだ、と教えられました。そこで殿さまは馬車に馬をつながせて、その村まで出かけ、クラブに、あなたが物知り博士かとたずねました。はい、そうです、とクラブは答えました。それなら、いっしょに来て、ぬすまれたお金を取りもどしてほしい、と殿さまは言いました。「はい、いいですとも。でも、妻のグレーテもいっしょに行かなくては。」殿さまは承知して、ふたりを馬車に乗せ、みんなでいっしょに出発しました。殿さまのお城に着くと、テーブルに食事が用意されていて、クラブはすわって食べるように言われました。「はい、でも妻のグレーテもいっしょに」とクラブは言って、妻とならんでテーブルにつきました。最初の召使いがごちそうの皿を運んでくると、お百姓は妻をひじでつついて言いました。「グレーテ、あれが一番めだ。」一番めの料理を運んできた召使い、という意味でした。ところが召使いは、「あれが一番めのどろぼうだ」と言われたのだと思いました。本当にどろぼうだったので、こわくなって、外にいる仲間に言いました。「あの博士はなんでも知っている。たいへんなことになるぞ。おれのことを一番めだと言ったんだ。」二番めの召使いは中へ入りたくありませんでしたが、むりやり行かされました。そして、皿を持って入っていくと、お百姓は妻をつついて言いました。「グレーテ、あれが二番めだ。」この召使いも同じようにびくっとして、大いそぎで出ていきました。三番めの召使いも同じでした。お百姓がまた「グレーテ、あれが三番めだ」と言ったからです。四番めの召使いは、ふたをした皿を運ぶことになりました。殿さまは博士に、うでまえを見せて、ふたの下に何があるか当ててみなさい、と言いました。じつは、中身はカニ（英語でクラブ）でした。博士は皿を見ましたが、何と言えばいいのかさっぱりわからず、思わずさけびました。「ああ、かわいそうなクラブ！」これを聞いた殿さまはさけびました。「ほら！ わかったぞ。それなら、だれがお金を持っているかもわかるはずだ！」

これには召使いたちはひどくそわそわして、ちょっと外へ出てきてほしいと、博士に合図しました。そこで博士が外へ出ると、4人そろって、お金をぬすんだのは自分たちだと打ち明けました。そして、もし自分たちのことを言わないでくれたら、お金はよろこんで返すし、そのうえたくさんのお礼もする、言いつけられたら、しばり首になってしまうから、と言いました。召使いたちは、お金をかくした場所へ博士を案内しました。これで博士はすっかり満足して、広間にもどり、テーブルについて言いました。「殿さま、では、わたしの本で、金がどこにかくされているか調べましょう。」ところが、五番めの召使いが、博士がもっと知っているかどうか聞こうと、ストーブの中にもぐりこんでいました。博士はじっとすわってABCの本を開き、

ページを行ったり来たりめくって、ニワトリの絵を探しました。すぐには見つからなかったので、博士は言いました。「そこにいるのはわかっているぞ。出てきたほうがいい！」すると、ストーブの中の男は、博士が自分のことを言ったのだと思い、こわくてたまらずとび出して、さけびました。「あの人はなんでも知っている！」そこで物知り博士は、お金のありかを殿さまに教えましたが、だれがぬすんだかは言いませんでした。そして両方からたくさんのお礼のお金をもらい、有名な人になりました。

たんご と クイズ 物知り博士

oxen 牛（オスの牛）	**wood** まき	**doctor** お医者さん
cock おんどり	**sign** かんばん	**carriage** 馬車
crabs カニ	**stove** ストーブ	

Q1 「グレーテ、あれが一番めだ」とクラブが言ったのは、どういう意味？

① 一番めの料理を運んだ召使い　② 一番めのどろぼう　③ 一番おいしい料理

Q2 ふたをした皿の中身は何だった？

① 魚　② パン　③ カニ

Q3 ストーブにかくれていた召使いがとび出したのはどうして？

① ストーブが熱かったから　② 博士の言葉を自分のことだと思ったから　③ 殿さまに呼ばれたから

こたえ

Q1 ① クラブは一番めの料理を運んだ召使いのことを言っただけでしたが、召使いは「一番めのどろぼう」と言われたと思いこみました。

Q2 ③ 中身はカニ（crabs）でした。博士が自分の名前クラブを口にしたので、ぴたりと当てたように聞こえたのです。

Q3 ② 博士は本のニワトリの絵に向かって言ったのですが、召使いは自分が見つかったと思って、こわくなってとび出しました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典 英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2591（Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)、1823年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。